



Master universitario di I livello in Traduzione specialistica (inglese/italiano) scheda allegata bando per l'ammissione ai corsi per master universitario anno Accademico 2024/2025	
Specialised Translation (English/Italian)	
<i>Istituito ai sensi del D.M. 22/10/2004 n. 270, realizzato ai sensi dell'art. 8 del Regolamento Didattico di Ateneo e del Regolamento Master Universitari e Formazione finalizzata e permanente (pubblicato al link https://www.unipr.it/documenti/regolamento-master-universitari-e-formazione-finalizzata-e-permanente) sulla base della deliberazione del Senato Accademico 24-04-2024/44 e del Consiglio di Amministrazione 24-04-2024/191</i>	
Informazioni didattiche	Dipartimento proponente: Discipline Umanistiche Sociali e delle Imprese Culturali Nome Presidente: Prof.ssa Michela Canepari Contatti per informazioni didattiche: micol.beseghi@unipr.it
Durata	annuale
Ambito	Lingue
Periodo di inizio delle attività didattiche del Corso	Dicembre 2024
Sede	Dipartimento Discipline Umanistiche Sociali e delle Imprese Culturali
Modalità di erogazione delle attività formative	Il corso è erogato in modalità e-learning e prevede attività sia sincrone (attività in live streaming comunicate dal docente) sia asincrone (messa a disposizione dei materiali del corso, attività assegnate, partecipazione al Forum). Per la consegna delle attività, si chiede di rispettare le scadenze (di solito domenica sera) per evitare la sovrapposizione con l'unità di contenuto della settimana successiva.
Sito web del corso	https://traduzionespecialistica.unipr.it/
Credi formativi universitari rilasciati	60
Modalità di frequenza e percentuale minima richiesta	
75% sulla didattica prevista tanto in modalità sincrona (live-streaming) quanto in modalità asincrona (attività assegnate). 70% sullo stage.	
Modalità di accesso: Per l'ammissione è richiesto il superamento di una prova di selezione per titoli	
Profilo professionale che il corso intende formare	
Il Master intende formare traduttori professionisti specializzati nei principali linguaggi specialistici dell'inglese, atti a rispondere alle esigenze del mercato del lavoro attuale, sempre più improntato alla specializzazione da un lato e alla globalizzazione dall'altro. Gli scambi costanti e i flussi migratori che contraddistinguono la nostra società rendono necessaria una formazione linguistica sempre più specifica e di alto livello. Il Master vuole pertanto offrire una risposta alle richieste che, come emerso dalle consultazioni con aziende ed enti di vario tipo,	



pervengono dal mercato nell'ambito della traduzione specialistica, offrendo conoscenze teorico-pratiche nei domini maggiormente richiesti.

Descrizione dei contenuti e dei moduli formativi

Il Master in traduzione specialistica intende fornire le competenze necessarie alla formazione del profilo professionale di traduttore esperto in diversi linguaggi specialistici. Il curriculum garantisce l'attribuzione di 60 CFU, pari a 1500 ore complessive di attività. La didattica è erogata in modalità e-learning e organizzata in moduli. La didattica online viene erogata in forma consecutiva nel corso del periodo di svolgimento del Master (da dicembre 2024 a luglio 2025). Questo significa che i materiali potranno essere caricati sulla piattaforma online dal centro per l'apprendimento alla distanza che si occuperà di questi aspetti un modulo alla volta, e i corsisti parimenti avranno accesso ai materiali in modo graduale (ogni modulo è infatti diviso in Unità, permettendo così un approccio più razionale e coerente all'argomento trattato). Oltre a un'Introduzione teorica all'English for Special Purposes (ESP) e alla teoria della traduzione e traduzione dell'ESP, il Master prevede cinque moduli dedicati ad altrettanti linguaggi specialistici in inglese, ossia: Linguaggio giuridico, Linguaggio della scienza e della tecnologia, Linguaggio dell'economia e del marketing, Linguaggio medico e i Linguaggi del turismo e del food. A questi moduli didattici si aggiungeranno altre attività, quali un modulo su "Gli strumenti del traduttore". Il Master prevede poi un tirocinio formativo di 15 CFU (375 ore complessive), che potrà essere svolto o in Italia o all'estero. Oltre alle prove (scritte e/o orali) previste al termine di ogni modulo, vi sarà altresì una prova finale, consistente in un elaborato (possibilmente legato all'esperienza di stage) focalizzato su uno dei linguaggi specialistici affrontati durante il corso.

Requisiti di accesso

L'ammissione al Corso è subordinata al superamento di una selezione alla quale possono partecipare coloro che, **alla data di scadenza del bando** sono in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea Triennale o Lauree vecchio ordinamento.
- tutte le classi di laurea di primo o di secondo livello (di cui al D.M. n. 509/99 e al D.M. n. 270/04);
- titolo di studio universitario di durata almeno triennale secondo gli ordinamenti ante riforma D.M. n. 509/99;
- laurea conseguita secondo gli ordinamenti ante riforma D.M. n. 509/99;
- titolo rilasciato all'estero, riconosciuto idoneo in base alla normativa vigente dal Comitato Esecutivo ai soli fini di iscrizione al corso.

POSTI A BANDO

Minimo	5
Massimo	25
Apertura delle domande di iscrizione al concorso online	25/06/2024 alle ore 12
Chiusura delle domande di iscrizione al concorso online e termine ultimo pagamento degli oneri di ammissione al master di 30 euro (in nessun caso rimborsabile)	08/11/2024 alle ore 12 *

Contributo di immatricolazione
2.516,00 €
(comprensivo di € 16 per bollo virtuale)

Rata unica € 2.516,00 all'atto dell'immatricolazione

Uditori

Numero massimo: 10



Contributo per uditori € 300,00 (l'importo è comprensivo dei bolli previsti per legge) per modulo. La frequenza al Master, come uditore, è aperta anche a chi non abbia ancora conseguito la laurea triennale. Il corsista uditore avrà accesso a un massimo di 4 moduli.

Indirizzo di posta elettronica a cui inviare le domande di ammissione in veste di uditore
manuela.porcari@unipr.it

ALLEGATI OBBLIGATORI ALLA DOMANDA ONLINE

- Curriculum vitae europeo
- autocertificazione del titolo di Laurea scaricata dai sistemi informativi di ateneo o redatta di proprio pugno da ciascun candidato
- Viene richiesto un livello linguistico C1 per la lingua inglese. Gli studenti stranieri dovranno avere un livello C1 di italiano. L'attestazione del livello deve essere supportata da adeguata certificazione o attestazione.

ALLEGATI FACOLTATIVI ALLA DOMANDA ONLINE

Titoli valutabili:

- Certificazioni linguistiche aggiuntive
- Attestati di frequenza a corsi – anche brevi – di traduzione (inglese)
- Pubblicazioni
- Partecipazione a convegni
- modulo per pagamento contributo da parte di azienda/ente scaricabile di seguito

CALENDARIO DELL'IMMATRICOLAZIONE

PUBBLICAZIONE GRADUATORIA E APERTURA IMMATRICOLAZIONE: 15/11/2024 alle ore 12.00
CHIUSURA IMMATRICOLAZIONE: 22/11/2024 alle ore 12.00 *

Per info amministrative tecniche e operative: master.formazionepermanente@unipr.it

data prorogata come da verbale del Comitato Esecutivo del 30/10/2024